

ROMÂNIA



MINISTERUL JUSTIȚIEI  
*Cabinetul Ministrului*

București, 26 noiembrie 2002  
I/DI/24/41994/2002

APROB  
*Iliescu*  
ION ILIESCU  
PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

PROPUN APROBAREA

ADRIAN NĂSTASE  
PRIM-MINISTRU  
AL  
GUVERNULUI

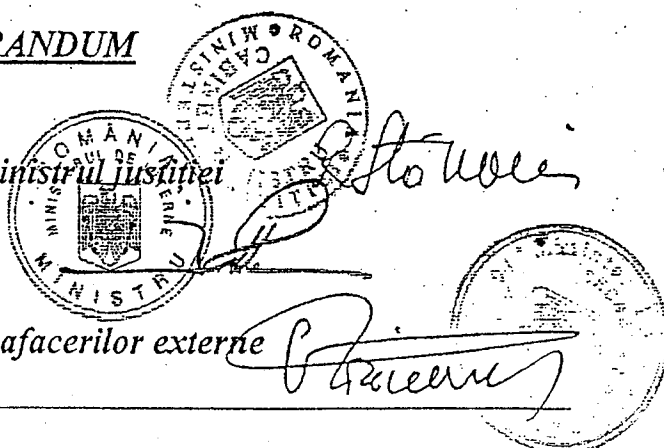


MEMORANDUM

De la: Rodica Mihaela STĂNOIU, ministrul Justiției

Ioan RUS, ministrul de interne

Avizat: Mircea GEOANĂ, ministrul afacerilor externe



Tema: Împuternicirea de a negocia și semna "Acordul între România și Republica Italiană asupra transferării persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră"

Prin intermediul Ambasadei Republicii Italiene la București, Ministerul italian al Justiției a propus Ministerului Justiției al României negocierea și semnarea unui "Acord adițional la Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate", în vederea facilitării cooperării juridice bilaterale în materie.

După examinarea propunerii părții italiene, s-a constatat că obiectul de reglementare al proiectului de Acord propus de partea italiană este identic cu cel al articolului 3 din Protocolul adițional la Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptat la Strasbourg al 18 decembrie 1997, pe care România l-a ratificat prin Ordonanța Guvernului României nr. 92/1999, aprobată prin Legea nr. 511/2001, dar la care Republica Italiană nu este parte.

Articolul 3 al Protocolului sus-menționat se referă la procedura de transferare a persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră, care derogă de la procedura obișnuită de transferare a condamnaților prin aceea că, în acest caz, nu mai este necesar consimțământul deținutului, fiind suficient avizul acestuia. Derogarea se explică prin faptul că persoanele condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră sunt obligate oricum să părăsească teritoriul statului de condamnare după executarea pedepsei, ceea ce exclude luarea consimțământului, prevăzută ca o condiție pentru procedura obișnuită de transferare, reglementată de Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983, ratificată de România prin Legea nr. 76/1996.

Ministerul Justiției ar urma să răspundă Ministerului Justiției italian că, după obținerea aprobărilor necesare, potrivit legii, acceptă să negocieze un asemenea acord, împreună cu Ministerul de Interne și în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe.

Având în vedere obiectul de reglementare al Acordului propus de partea italiană, Ministerul Justiției a întocmit contra-proiectul anexat, intitulat "Acord între România și Republica Italiană asupra transferării persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră".

Proiectul român reia prevederile articolului 3 al Protocolului adițional la Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptat la Strasbourg al 18 decembrie 1997 și ține cont de proiectul părții italiene, potrivit căruia procedura de transferare este exclusiv cea prevăzută de articolul 9 paragraful 1 lit. a) din Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, încheiată la Strasbourg la 21 martie 1983, respectiv continuarea executării, procedură impusă de legea italiană. (Republica Italiană a formulat o declarație în același sens la Convenția europeană asupra

transferării persoanelor condamnate, încheiată la Strasbourg la 21 martie 1983).

În condițiile expuse în alineatul precedent, față de faptul că legislația română (art. 20 din Legea nr. 756/2001 asupra transferării persoanelor condamnate în străinătate), reglementează atât soluția continuării executării, cât și soluția schimbării condamnării, ambele permise de Convenție, pentru a putea include o prevedere derogatorie de la dispozițiile art. 20 din Legea nr. 756/2001 se impune ca nivelul de reglementare al Acordului ce ar urma să fie încheiat să fie egal cu cel al legii cadru.

Pe cale de consecință, Acordul ar urma să fie încheiat la nivel de state și supus ratificării, prin lege.

Apreciem că următoarele două argumente sunt hotărâtoare pentru a motiva negocierea și încheierea "Acordului între România și Republica Italiană asupra transferării persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră":

a) Problematika transferării în România a cetățenilor români condamnați pe teritoriul italian, cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră, constituie un aspect sensibil al relațiilor dintre România și Republica Italiană, fapt care a determinat, de altfel, partea italiană, care va deține Președinția Uniunii Europene în semestrul al II-lea al anului 2003, să propună încheierea acordului în discuție chiar în luna decembrie a acestui an;

b) Republica Italiană nu este parte la Protocolul adițional la Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptat la Strasbourg al 18 decembrie 1997, pe care România l-a ratificat prin Ordonanța Guvernului României nr. 92/1999, aprobată prin Legea nr. 511/2001, astfel încât în relația bilaterală nu există cadrul necesar cooperării juridice în materia transferării persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră.

*Față de cele de mai sus, în conformitate cu dispozițiile art. 3 și 7 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, propunem:*

- *împuternicirea Ministerului Justiției și a Ministerului de Interne ca, în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, să negocieze "Acordul între România și Republica Italiană asupra transferării persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră";*
- *negocierile să se poarte pe baza proiectului de Acord al părții române și a celui italian (anexate);*

*împuternicirea Ministerului Justiției, ca, în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, să semneze Acordul sus-menționat, în măsura în care textul convenit nu va diferi substanțial de proiectul părții române, având în vedere că Ministerul Justiției este autoritatea centrală în materia transferării persoanelor condamnate, potrivit Legii nr. 756/2001 asupra transferării persoanelor condamnate.*

Dacă veți aproba propunerile de mai sus, negocierea și semnarea "Acordului între România și Republica Italiană asupra transferării persoanelor condamnate cărora li s-a aplicat măsura expulzării sau aceea a conducerii la frontieră" vor avea loc la date ce vor fi convenite de cele două părți, pe cale diplomatică.

După semnare, Acordul urmează a fi supus spre ratificare Parlamentului României, prin lege, potrivit prevederilor art. 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor.